

FIRE SAFETY **IN THE HOME** **EVDE YANGIN** **GÜVENLİĞİ**



**FIRE
KILLS**

**YOU CAN
PREVENT IT**

TURKISH



Did you know...?

- You're four times more likely to die in a fire if you don't have a smoke alarm that works.
- Around half of home fires are caused by cooking accidents.
- Two fires a day are started by candles.
- Every six days someone dies from a fire caused by a cigarette.
- About two fires a day are started by heaters.
- Faulty electrics (appliances, wiring and overloaded sockets) cause around 6,000 fires in the home across the country every year.

Biliyor muydunuz?

- Çalışır durumda bir duman dedektörünüz yoksa, bir yangın durumunda ölme olasılığınız dört kat daha fazladır.
- Ev yangınlarının yaklaşık olarak yarısına yemek pişirme kazaları sebep olur.
- Mumlar her gün iki yangına sebep olur.
- Her altı günde bir kişi bir sigaranın sebep olduğu yangın sonucu hayatını kaybeder.
- Isıtıcılar her gün yaklaşık iki yangına sebep olur.
- Hatalı elektrik aksamaları (elektrikli ev aletleri, elektrik tesisatı, aşırı yükleme yapılmış prizler) ülke genelinde her yıl yaklaşık 6000 ev yangınına sebep olur.

PROTECT YOUR HOME WITH SMOKE ALARMS



**EVİNİZİ
DUMAN
DEDEKTÖRLERİ
İLE KORUYUN**

The easiest way to protect your home and family from fire is with working smoke alarms.

Get them. Install them. Test them. They could save your life.

Evinizi ve ailenizi yangından korumanın en kolay yolu çalışır durumda duman dedektörleri kullanmaktır.

Satın alın. Kurun. Test edin. Hayatınızı kurtarabilirler.

4

Choosing your smoke alarms

- Fit at least one smoke alarm on every level of your home.
- Smoke alarms are cheap and easy to install.
- They are available from DIY stores, electrical shops and most high street supermarkets.
- There are a variety of different models to choose from. Your local fire and rescue service will be happy to give you advice on which one is best suited for you.
- Ten-year sealed battery smoke alarms are the best option. They are slightly more expensive, but you save on the cost of replacing batteries.
- Look out for one of these symbols, which shows the alarm is approved and safe.

Duman dedektörlerinizi seçme

- Evinizin her katına en az her bir duman dedektörü takın.
- Duman dedektörleri ucuz ve kurulumları kolaydır.
- Yapı marketlerden, elektrikli aletler satan mağazalardan ve süpermarketlerin çoğundan temin edilebilirler.
- Aralarından seçebileceğiniz çok çeşitli modeller mevcuttur. Yerel itfaiye ve kurtarma hizmetleri, hangi duman dedektörünün size en uygun olduğu konusunda memnuniyetle tavsiye verecektir.
- On yıllık ömre sahip, pili değiştirilemez duman dedektörleri en iyi seçenektir. Bunlar diğer dedektörlere göre biraz daha pahalı olmakla birlikte pil değiştirme masraflarından tasarruf etmenizi sağlarlar.
- Dedektörün üzerinde, onaylı ve güvenli olduğunu gösteren, bu sembollerden birisini arayın.

Top tip Önemli tüyo



**Fit smoke alarms
Duman
dedektörleri takın**



British Standard Kitemark



**A WORKING
SMOKE ALARM
COULD SAVE
YOUR LIFE**

**ÇALIŞIR
DURUMDAKİ
BİR DUMAN
DEDEKTÖRÜ
HAYATINIZI
KURTARABİLİR**

5

How to make sure your smoke alarms work

Test your smoke alarms at least monthly.

- If any of your smoke alarms have a one year battery, make sure it is changed every year. Only take the battery out when you need to replace it.
- Never disconnect or take the batteries out of your alarm if it goes off by mistake.
- Standard battery operated alarms are the cheapest option, but the batteries need to be replaced every year.
- A lot of people forget to test the batteries, so longer life batteries are better.
- Mains-powered alarms are powered by your home power supply. They need to be installed by a qualified electrician, but like battery alarms, they do require testing.
- Testing smoke alarms tests the smoke sensor as well as the power supply and/or battery.
- You can even have linked alarms installed, so that when one alarm detects a fire they all go off together. This is useful if you live in a large house or over several levels.

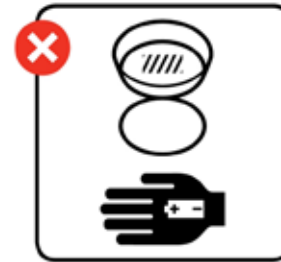
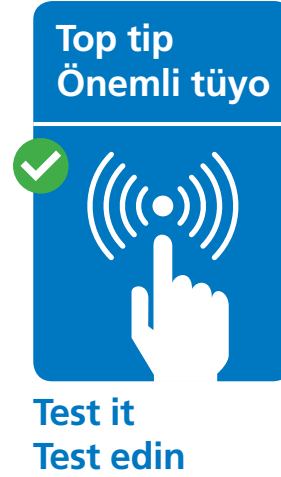
Strobe light and vibrating-pad alarms are available for those who are deaf or hard of hearing. Contact the Action on Hearing Loss Information Line on **0808 808 0123** or textphone **0808 808 9000**.

Duman dedektörlerinizin çalıştığından nasıl emin olursunuz?

Duman dedektörlerinizi ayda en az bir kez test edin.

- Duman dedektörlerinizden herhangi birinde bir yıllık bir pil varsa, yılda bir kez değiştirdiğinizden emin olun. Pili sadece değiştirmeniz gerektiği zaman çıkarın.
- Yanlışlıkla devreye girmesi durumunda asla dedektörünüzün bağlantısını kesmeyin veya pilini çıkarmayın.
- Standart pillerle çalışan dedektörler en ucuz yöntemdir ancak pillerin her yıl değiştirilmesi gerekir.
- Birçok insan pilleri test etmeyi unuttuğundan uzun ömürlü piller daha iyidir.
- Ana elektrik şebekesi ile çalışan dedektörler evinizin elektrik şebekesi ile çalışır. Bunların kalifiye bir elektrikçi tarafından kurulmaları gerekir ancak pilli dedektörler gibi bunların da test edilmeleri gerekmektedir.
- Duman dedektörlerinin test edilmesi duman sensörü ile birlikte güç kaynağını ve/veya pili de test eder.
- Bir dedektör yangın algıladığında hepsinin aynı anda devreye girmesi için birbiriyle bağlantılı dedektörler de kurabilirsiniz. Büyük veya çok katlı bir evde yaşıyorsanız bu faydalı bir yöntemdir.

Duyma engelli veya ağır işiten kişiler için elektronik flaşlı ve titreşimli ped dedektörler mevcuttur. Action on Hearing Loss Bilgi Hattı ile **0808 808 0123** numaralı telefon veya **0808 808 9000** numaralı metinli telefon aracılığıyla iletişim kurun.



Fitting your smoke alarms

The ideal position is on the ceiling, in the middle of a room, and on the hallway and landing, so you can hear an alarm throughout your home.

- Don't put alarms in or near kitchens or bathrooms where smoke or steam can set them off by accident.
- If it is difficult for you to fit smoke alarms yourself contact your local fire and rescue service for help. They'll be happy to install them for you.

Duman dedektörlerinizin takılması

Bir alarmı evinizin herhangi bir yerinden duyabilmeniz için duman dedektörünün takılacağı en ideal yer, bir odanın tavanının ortası, koridor veya sahanlığın tavanıdır.

- Dedektörleri, duman veya buhar tarafından yanlışlıkla devreye sokulmaması için mutfak veya banyoların içine veya yakınına yerleştirmeyin.
- Duman dedektörlerini kendiniz takamazsanız yardım için yerel itfaiye ve kurtarma hizmetine başvurun. Sizin için memnuniyetle monte edeceklerdir.



Looking after your smoke alarms

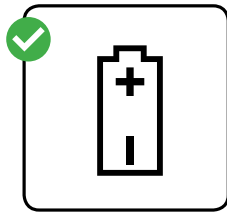
- Make testing your smoke alarms part of your regular household routine.
- Test them by pressing the button until the alarm sounds. If it doesn't sound, you need to replace the battery.
- If a smoke alarm starts to beep on a regular basis, you need to replace the battery immediately.
- If it is a ten year alarm, you will need to replace the whole alarm every ten years.

Other equipment you could consider

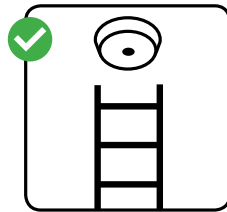
- Fire blankets are used to put out a fire or wrap a person whose clothes are on fire. They are best kept in the kitchen.
- Fire extinguishers shoot out a jet to help control a fire. They are quick and simple to use, but always read the instructions first.
- Heat alarms can detect fires in kitchens where smoke alarms should not be placed.



Test it
Test edin



Change it
Değiştirin



Replace it
Yenisıyla değiştirin

Duman dedektörlerinizin bakımı

- Duman dedektörlerinizi test etmeyi rutin bir ev işi haline getirin.
- Dedektörleri, alarm sesi çıkana kadar düğmeye basarak test edin. Alarm sesi çıkmazsa pili değiştirmeniz gerekir.
- Bir duman dedektörü düzenli olarak bip sesi çıkarmaya başlarsa, pili derhal değiştirmeniz gerekir.
- On yıllık bir dedektörse, dedektörün kendisini on yılda bir değiştirmeniz gerekecektir.

Göz önünde bulundurabileceğiniz diğer ekipman

- Yangın battaniyeleri, yangını söndürmek veya elbiseleri yanmakta olan birisini sarmak için kullanılır. Bunları muhafaza etmek için en iyi yer mutfaktır.
- Yangın söndürücüler, bir yangını kontrol altına almak için püskürtme yaparlar. Kullanımları hızlı ve kolaydır ancak daima önce talimatları okuyunuz.
- Isı dedektörleri, duman dedektörlerinin takılmaması gereken mutfaklarda yangınları algılayabilir.

HOW TO PREVENT COMMON FIRES

This section will tell you how you can avoid fires in your home, including how to cook safely and take care with electrics, heaters, candles and cigarettes.

MUTFAKTA YAYGIN GÖRÜLEN YANGINLARIN ÖNLENMESİ ELEKTRİK AKSAMI, SİGARALAR, MUMLAR

Bu bölüm, nasıl güvenli şekilde yemek pişirileceği, elektrik aksamaları, ısıtıcılar, mumlar ve sigaralar dahil evinizde yangınlardan nasıl kaçınabileceğiniz hakkında bilgi verecektir.

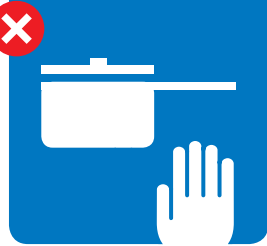
In the kitchen

Cook safely

Take extra care if you need to leave the kitchen whilst cooking, take pans off the heat or turn them down to avoid risk.

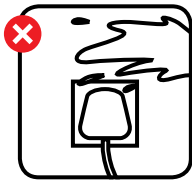
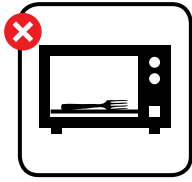
- Avoid cooking when under the influence of alcohol.
- Avoid leaving children in the kitchen alone when cooking on the hob. Keep matches and sauce pan handles out of their reach to keep them safe.
- Make sure saucepan handles don't stick out – so they don't get knocked off the stove.
- Take care if you're wearing loose clothing – they can easily catch fire.
- Keep tea towels and cloths away from the cooker and hob.
- Spark devices are safer than matches or lighters to light gas cookers, because they don't have a naked flame.
- Double check the cooker is off when you've finished cooking

**Top tip
Önemli tüyo**



Keep out of reach

Erişilemeyecek bir yerde tutun



Take care with electrics

- Keep electrics (leads and appliances) away from water.
- Check toasters are clean and placed away from curtains and kitchen rolls.
- Keep the oven, hob and grill clean and in good working order. A build up of fat and grease can ignite a fire.

Don't put anything metal in the microwave

Deep fat frying

- Take care when cooking with hot oil – it sets alight easily.
- Make sure food is dry before putting it in hot oil so it doesn't splash.
- If the oil starts to smoke – it's too hot. Turn off the heat and leave it to cool.
- Use a thermostat controlled electric deep fat fryer. They can't overheat.

What to do if a pan catches fire

- Don't take any risks. Turn off the heat if it's safe to do so. Never throw water over it.
- Don't tackle the fire yourself.

**GET OUT
STAY OUT
AND CALL
999**



Mutfakta

Güvenli şekilde yemek pişirin

Yemek pişirirken mutfaktan ayrılmamız gerekirse ekstra tedbir alın; riskten kaçınmak için tencere/ocaktan kaldırmak ya da ısıyı düşürün.

- Alkollüken yemek pişirmekten kaçının.
- Ocakta yemek pişirirken çocukları mutfakta yalnız bırakmaktan kaçının. Güvenlik için kibritleri ve tencere saplarını erişilemeyecek yerlerde tutun.
- Ocaktan devrilmemeleri için tencere saplarının ucunun dışarı çıkmadığından emin olun.
- Kolay şekilde ateş alabileceklerinden bol elbise giyiyorsanız, dikkatli olun.
- Kurulama bezlerini ve bezleri ocaktan uzak tutun.
- Kivılcımlı mutfak çakmakları, çıplak ateş çıkarmadıklarından gazlı ocakları yakmak için kibritlerden veya normal çakmalardan daha güvenlidir.
- Yemek pişirmeniz bittiğinde ocağı kapattığınızı iki defa kontrol edin.

Elektrik aksamaları konusunda dikkatli olun

- Elektrik aksamaları (kablolar, elektrikli ev aletleri) sudan uzak tutun.
- Tost makinelerinin temiz olduğunu ve perde ve kağıt havlulardan uzağa yerleştirildiğini kontrol edin.
- Fırın, ocak ve ızgarayı temiz ve çalışır vaziyette tutun. Yağ birikmesi bir yangının başlamasına yol açabilir.

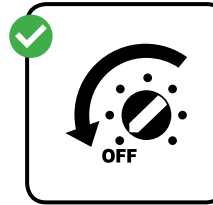
Mikrodalga fırına herhangi bir metal koymayın.

Derin kızgın yağda kızartma

- Kolayca ateş aldığından kızgın yağla yemek pişirirken dikkatli olun.
- Sıcırdatma yapmaması için kızgın yağa koymadan önce yiyeceklerin kuru olduğundan emin olun.
- Yağ duman çıkarmaya başlarsa, çok sıcak demektir. Ocağın altını kapatın ve yağı soğumaya bırakın.
- Termostat kontrollü elektrikli yağlı derin kızartıcı kullanın. Bunlar, aşırı ısınmazlar.

Bir tava ateş alırsa ne yapmalı?

- Herhangi bir risk almayın. Tehlike arz eden bir durum yoksa, ocağın altını kapatın. Asla üzerine su dökmeyin.
- Yangını kendiniz söndürmeye çalışmayın.



**DIŞARI ÇIKIN
DIŞARDA KALIN
VE ŞU NUMARA-
YI ARAYIN:**

999

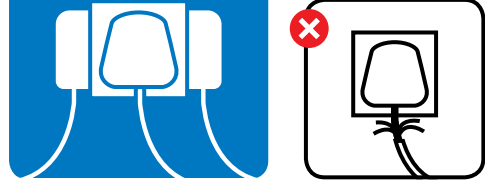


Electrics

How to avoid electrical fires

- Always check that you use the right fuse to prevent overheating.
- Make sure an electrical appliance has a British or European safety mark when you buy it.
- Certain appliances, such as washing machines, should have a single plug to themselves, as they are high powered.
- Try and keep to one plug per socket.
- When charging electrical goods, follow the manufacturer's instructions and look for the CE mark that indicates chargers comply with European safety standards.

Top tip Önemli tüyo

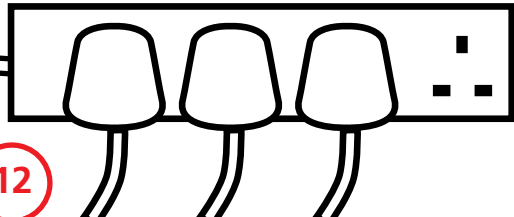


Don't overload

Aşırı yüklemeyin

$$5 + 5 + 3 = 13$$

AMP AMP AMP AMP



Elektrik aksamaları

Elektrik aksamalarının sebep olduğu yangınlar nasıl önlenir?

- Aşırı ısınmayı önlemek için daima uygun sigortayı kullandığınızı kontrol edin.
- Bir elektrikli ev aleti alırken üzerinde Britanya veya Avrupa emniyet işareti olduğundan emin olun.
- Yüksek güçle çalıştırdıklarından çamaşır makinesi gibi elektrikli ev aletleri için bunlara özel tek bir priz kullanılmalıdır.
- Priz başına sadece bir fiş kullanmaya çalışın.
- Elektrikli aletleri şarj ederken üreticinin talimatlarına uyun ve Avrupa emniyet standartlarıyla uyumlu olduklarını gösteren CE işareti taşıyan şarj aletleri satın alın.

Know the limit!

An extension lead or adaptor will have a limit to how many amps it can take, so be careful not to overload them to reduce the risk of a fire.

Appliances use different amounts of power – a television may use a 3amp plug and a vacuum cleaner a 5amp plug for example.

Limitin farkında olun!

Uzatma kabloları veya adaptörler amper limitine tabi olduğundan bir yangın riskini azaltmak amacıyla bunlara aşırı yüklemeyin konusunda dikkatli olun.

Elektrikli ev aletleri farklı miktarlarda güç kullanırlar - örneğin, bir televizyon bir 3 amp fişi ve bir elektrikli süpürge ise 5 amp fiş kullanabilir.

Keep electrical appliances clean and in good working order to prevent them triggering a fire.

- Keep your eyes peeled for signs of dangerous or loose wiring such as scorch marks, hot plugs and sockets, fuses that blow or circuit-breakers that trip for no obvious reasons, or flickering lights.
- Check and replace any old cables and leads, especially if they are hidden from view – behind furniture or under carpets and mats.
- Unplugging appliances helps reduce the risk of fire.
- Unplug appliances when you're not using them or when you go to bed.

Portable heaters

- Try to secure heaters up against a wall to stop them falling over.
- Keep them clear from curtains and furniture and never use them for drying clothes.

Using an electric blanket

- Store electric blankets flat, rolled up or loosely folded to prevent damaging the internal wiring.
- Unplug blankets before you get into bed, unless it has a thermostat control for safe all-night use.
- Try not to buy second hand blankets and check regularly for wear and tear.
- Always follow the manufacturer's instructions.

Furniture

- Always ensure that your furniture has the fire-resistant permanent label.



Elektrikli ev aletlerini, bir yangına sebep olmalarını önlemek için temiz ve çalışır vaziyette tutun.

- Yanık izleri, sıcak fişler ve prizler, herhangi bir belirgin sebep olmaksızın atan sigortalar veya kendi kendine yanıp sönen lambalar gibi gevşek elektrik tesisatlarına veya elektrik tesisatı ile ilgili tehlikeli işaretlere dikkat edin.
- Özellikle gözden uzakta bulunuyorlarsa - mobilyaların arkasında veya halı ve paspasların altında - herhangi bir eski kablo kontrol edip değiştirin.
- Elektrikli ev aletlerinin fişlerinin çekilmesi yangın riskinin azaltılmasına yardımcı olur.
- Kullanmadığınız zaman veya yatmaya giderken elektrikli ev aletlerinin fişini çekin.

Taşınabilir ısıtıcılar

- Düşmelerini engellemek için ısıtıcıları bir duvara yaslayarak sabitlemeye çalışın.
- Isıtıcıları perde ve mobilyalardan uzak tutun ve asla elbiseleri kurutmak için kullanmayın.

Elektrikli battaniye kullanımı

- Elektrikli battaniyeleri dahili elektrik aksamına zarar gelmesini önlemek amacıyla düz, rulo şeklinde veya gevşek şekilde katlanmış olarak muhafaza edin.
 - Gece boyu emniyetli kullanım için bir termostata sahip değilse, elektrikli battaniyeleri yatağa gitmeden önce fişten çıkarın.
 - İkinci el elektrikli battaniye almamaya çalışın ve yıpranma ve aşınma açısından düzenli olarak kontrol edin.
 - Daima üreticinin talimatlarını uygulayın.
- Mobilyalar**
- Mobilyanızın daima yangına dayanıklı etiketi içerdiğinden emin olun.

Cigarettes

Stub cigarettes out properly and dispose of them carefully. Put them out. Right out!

- Never smoke in bed.
- Use a proper ashtray – never a wastepaper basket.
- Make sure your ashtray can't tip over and is made of a material that won't burn.
- Don't leave a lit cigarette, cigar or pipe lying around. They can easily fall over and start a fire.
- Take extra care if you smoke when you're tired, taking prescription drugs, or if you've been drinking. You might fall asleep and set your bed or sofa on fire.
- Keep matches and lighters out of children's reach.
- Consider buying child resistant lighters and match boxes.

**Top tip
Önemli tüyo**



**Put them out. Right out!
Söndürün. Tamamen!**



Sigaralar

Sigaraları söndürdüğünüzden emin olun ve dikkatli bir şekilde atın. Söndürün. Tamamen!

- Asla yatakta sigara içmeyin.
- Uygun bir küllük kullanın - asla bir çöp sepeti kullanmayın.
- Küllüğünüzün devrilemeyeceğinden ve yanmaz bir malzemeden yapılmış olduğundan emin olun.
- Yanar vaziyetteki bir sigara, puro veya pipoyu etrafta bırakmayın. Bunlar kolaylıkla düşebilir ve bir yangın başlatabilirler.
- Yorgunken, reçeteli ilaç veya içki kullanırken sigara içiyorsanız daha fazla dikkatli olun. Uykuya dalabilir ve yatağınızı veya kanepenizi tutuşturabilirsiniz.
- Kibrit ve çakmakları çocukların erişemeyecekleri yerlerde saklayın.
- Çocukların kullanamayacağı çakmaklar ve kibrit kutuları satın almayı düşünün.

Matchboxes now carry this warning label



Kibrit kutuları üzerinde artık aşağıdaki uyarı etiketi yer almaktadır

Candles

Make sure candles are secured in a proper holder and away from materials that may catch fire – like curtains.

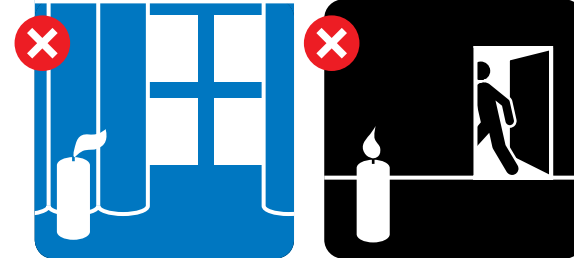
- Put candles out when you leave the room, and make sure they're put out completely at night.
- Children shouldn't be left alone with lit candles.
- Keep pets away from lit candles.

Mumlar

Mumların uygun bir mumlukta sabitlendiğinden ve perdeler gibi tutuşabilecek malzemelerden uzakta tutulduğundan emin olun.

- Odadan ayrılırken mumları söndürün ve geceleyin tamamen söndürüldüklerinden emin olun.
- Çocuklar yanan mumların bulunduğu bir ortamda yalnız bırakılmamalıdır.
- Evcil hayvanları yanar vaziyetteki mumlardan uzak tutun.

**Top tip
Önemli tüyo**



Be careful with candles

Mumları dikkatli şekilde kullanın



PLAN A SAFE ESCAPE

GÜVENLİ BİR KAÇIŞ PLANLAYIN

Fitting smoke alarms is the first crucial step to protecting yourself from fire. But what would you do if one went off during the night?

This section will help you make a plan ready for an emergency.

Duman dedektörleri takmak, kendinizi yangından korumanın ilk hayati adımudur. Ancak dedektörlerinizden biri gece devreye girerse ne yaparsınız?

Bu bölüm, acil bir durumda hazır olmanız için bir plan yapmanıza yardımcı olacak.

Be prepared by making a plan of escape

- Plan an escape route and make sure everyone knows how to escape.
- Make sure exits are kept clear.
- The best route is the normal way in and out of your home.
- Think of a second route in case the first one is blocked.
- Take a few minutes to practise your escape plan.
- Review your plan if the layout of your home changes.

Bir kaçış planı yaparak hazır olun

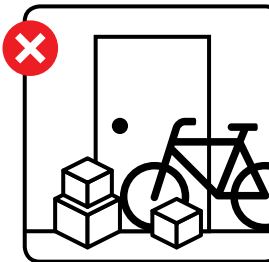
- Bir kaçış güzergahı planlayın ve herkesin nasıl kaçabileceklerini bildiklerinden emin olun.
- Çıkışların kapalı tutulduğundan emin olun.
- En iyi güzergah evinizin normal giriş çıkışıdır.
- Birincisinin kapalı olmasına karşın ikinci bir güzergah düşünün.
- Kaçış planınızı uygulamak için birkaç dakikanızı ayırın.
- Evinizin yerleşim düzeni değişirse, planınızı gözden geçirin.

Top tip Önemli tüyo



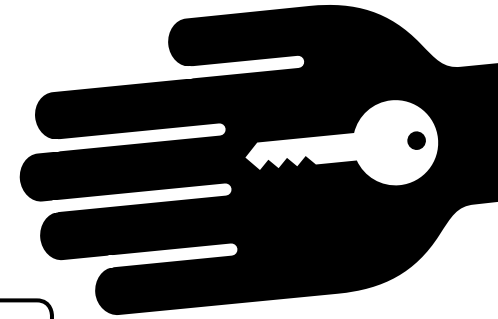
Plan an escape route

Bir kaçış güzergahı planlayın



Keep door and window keys where everyone can find them

Kapı ve pencere anahtarlarını herkesin bulabileceği bir yerde tutun.



What to do if there is a fire

Don't tackle fires yourself. Leave it to the professionals.

- Keep calm and act quickly, get everyone out as soon as possible.
- Don't waste time investigating what's happened or rescuing valuables.
- If there's smoke, keep low where the air is clearer.
- Before you open a door check if it's warm. If it is, don't open it – fire is on the other side.
- Call 999 as soon as you're clear of the building. 999 calls are free.

Top tip Önemli tüyo



Get out, stay out and call 999

Dışarı çıkın, dışarıda kalın ve 999'u arayın

Bir yangın olması durumuna ne yapmalı?

Yangını kendiniz söndürmeye çalışmayın. Bunu profesyonellere bırakın.

- Sakin olun ve hızlı hareket edin; herkesi en kısa zamanda dışarı çıkarın.
- Ne olduğunu araştırmak veya değerli eşyalarınızı kurtarmak için zaman harcamayın.
- Duman varsa, havanın daha temiz olduğu daha alçak bir seviyede kalın.
- Bir kapıyı açmadan önce sıcak olup olmadığını kontrol edin. Kapı sıcaksa, açmayın - yangın kapının diğer tarafındadır.
- Binadan çıkar çıkmaz 999'u arayın. 999'a yapılan çağrılar ücretsizdir.

What to do if your escape is blocked

If you can't get out, get everyone into one room, ideally with a window and a phone.

- Put bedding around the bottom of the door to block out the smoke.
- Call 999 then open the window and shout "HELP FIRE".
- If you're on the ground or first floor, you may be able to escape through a window.
- Use bedding to cushion your fall and lower yourself down carefully. Don't jump.
- If you can't open the window break the glass in the bottom corner. Make jagged edges safe with a towel or blanket.

Kaçış güzergahınız kapalıysa, ne yapmalısınız?

Dışarı çıkamazsanız, herkesi ideal olarak bir pencere ve telefon olan bir odaya toplayın.

- Dumanın girmesini engellemek için kapının alt kısmının etrafına yorgan, nevresim vb. gibi yatak takımı parçaları koyun.
- 999'u aradıktan sonra pencereyi açın ve "HELP FIRE" diye bağırın.
- Zemin katı veya birinci kattaysanız, bir pencereden kaçabilirsiniz.
- Pencereden düşmeniz için yatak takımı parçaları kullanın ve dikkatlice aşağıya sarkın. Atlamayın.
- Pencereyi açamazsanız, camı sol köşeden kırın. Pürüzlü kenarları bir havlu veya battaniye aracılığıyla emniyetli hale getirin.



What to do if your clothes catch fire

- Don't run around, you'll make the flames worse.
- Lie down and roll around. It makes it harder for the fire to spread.
- Smother the flames with a heavy material, like a coat or blanket.
- Remember, Stop, Drop and Roll!

Elbiseleriniz tutuşursa ne yapmalısınız?

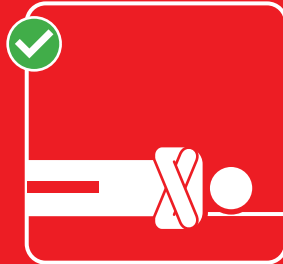
- Etrafta koşmayın; alevlerin artmasına sebep olursunuz.
- Yere yatın ve kendi çevrenizde yuvarlanın. Bu, yangının yayılmasını zorlaştırır.
- Alevleri, bir ceket veya battaniye gibi ağır bir eşya ile bastırın.
- Hatırlayın, Durun, Yere Yatın ve Yuvarlanın!



**STOP!
DURUN!**



**DROP!
YERE YATIN!**



**ROLL!
YUVARLANIN!**

How to escape from a high level building

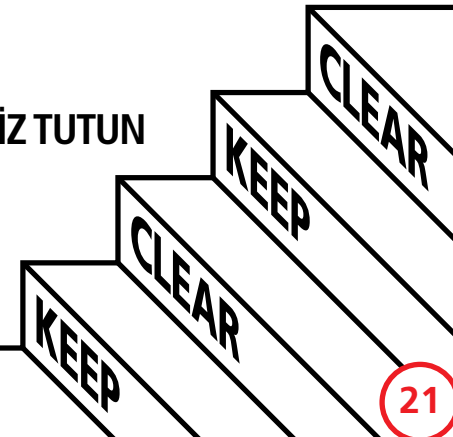
- As with all buildings, you should plan and practise an escape route.
- Avoid using lifts and balconies if there is a fire.
- It is easy to get confused in smoke, so count how many doors you need to go through to reach the stairs.
- Check there is nothing in the corridors or stairways that could catch fire – like boxes or rubbish.
- Make sure doors to stairways are not locked.
- Make sure everyone in the building knows where the fire alarms are.
- You should still get a smoke alarm for your own home, even if there is a warning system in the block.



Yüksek bir binadan nasıl kaçılır?

- Tüm binalarda olduğu gibi, bir kaçış güzergahı planlamalı ve uygulamalısınız.
- Bir yangın varsa, asansörler ve balkonları kullanmaktan kaçınınız.
- Dumanlı bir ortamda kafanız kolayca karışabileceğinden merdivenlere ulaşmak için kaç kapıdan geçmeniz gerektiğini sayınız.
- Koridorlarda ve merdivenlerde kutular ve çöp gibi tutuşabilecek herhangi bir şey olmadığını kontrol edin.
- Merdivenlere giden kapıların kilitli olmadığından emin olun.
- Binadaki herkesin yangın alarmlarının nerede olduğunu bildiğinden emin olun.
- Binanızda bir uyarı sistemi varsa dahi kendi eviniz için de bir duman dedektörü edinmelisiniz.

TEMİZ TUTUN



MAKE A BEDTIME CHECK

UYUMADAN ÖNCE KONTROL EDİN

You are more at risk from a fire when asleep. So it's a good idea to check your home before you go to bed.

Uykudayken daha fazla yangın riski ile karşı karşıyasınızdır. Bu durumda, yatmaya gitmeden önce evinizi kontrol etmeniz iyi bir fikirdir.

Check list

Close inside doors at night to stop a fire from spreading.

Turn off and unplug electrical appliances unless they are designed to be left on – like your freezer.

Check your cooker is turned off.

Don't leave the washing machine on.

Turn heaters off and put up fireguards.

Put candles and cigarettes out properly.

Make sure exits are kept clear.

Keep door and window keys where everyone can find them.

Kontrol listesi

Bir yangının yayılmasını önlemek amacıyla evinizin içindeki kapıları geceleri kapatın.

Dondurucu gibi açık bırakılmak için tasarlanmamış oldukları müddetçe elektrikli ev aletlerini kapatın ve fişten çekin.

Ocağınızın kapalı olduğunu kontrol edin.

Çamaşır makinesini açık bırakmayın.

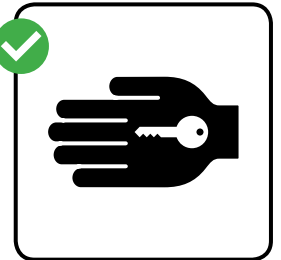
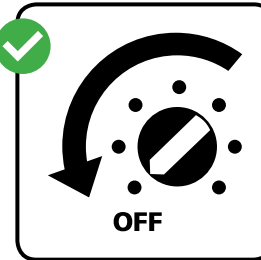
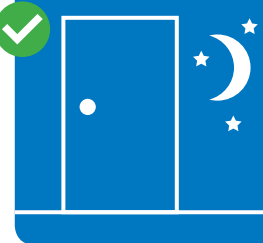
Isıtıcıları kapatın ve yangından koruyucuları koyun.

Mumları ve sigaraları uygun şekilde söndürün.

Çıkışların açık tutulduğundan emin olun.

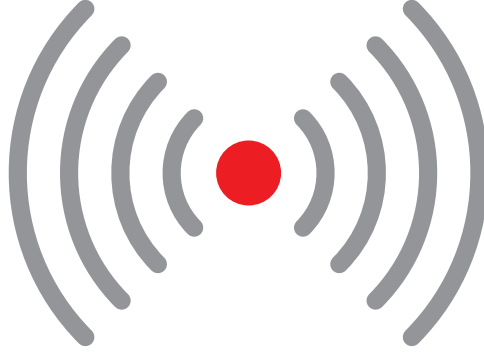
Kapı ve pencere anahtarlarını herkesin bulabileceği bir yerde tutun.

Top tip Önemli tüyo



Close inside doors at night

Evinizin içindeki kapıları geceleri kapatın



SMOKE ALARMS

**SAVE
LIVES**

**DUMAN DEDEKTÖRLERİ
HAYAT KURTARIR**

Bir yangın durumunda dışarı çıkın, dışarıda kalın ve 999'u arayın. Güvenlik hakkında daha ayrıntılı bilgi için yerel itfaiye ve kurtarma dairenizle iletişim kurun (999 ile değil). Veya www.facebook.com/firekills sayfasını ziyaret edin.

FS069 ©Crown Telif Hakkı 2017

İçişleri Bakanlığı tarafından yayımlanmıştır,
Haziran 2017

3. Versiyon

In the event of a fire, get out, stay out and call 999. For further fire safety information contact your local fire and rescue service (not 999). Or visit www.facebook.com/firekills

©Crown Copyright 2017

Published by the Home Office, June 2017

Version 3